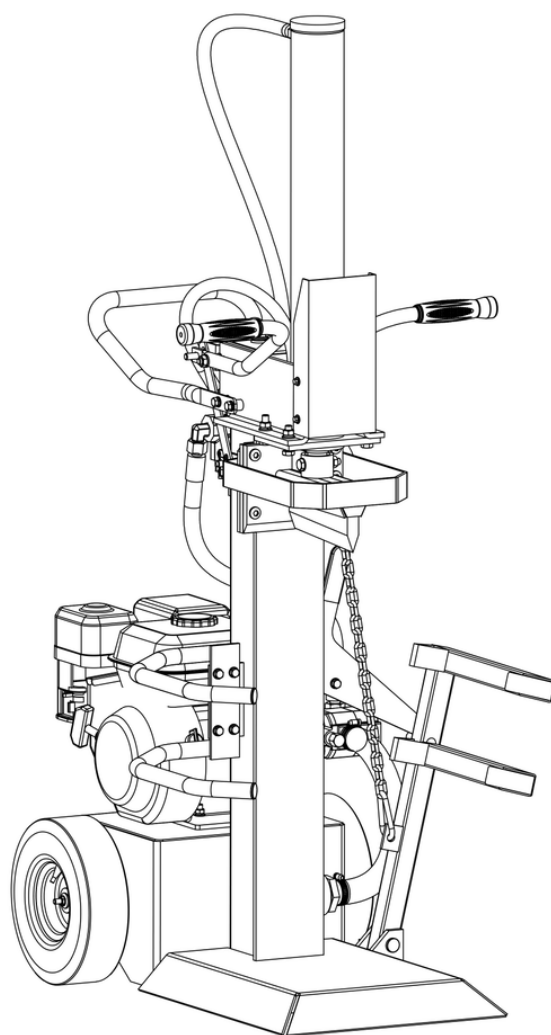


# Instructions - Manuel de l'utilisateur

## BRISE-BOIS

# RLT15GC



# ALNOVA<sup>®</sup>

Millasur, SL.

Rúa Eduardo Pondal, nº 23 - Pol. Ind. Sigüeiro

15688 - Oroso - La Corogne - 981696465 [www.millasur.com](http://www.millasur.com)

CE

ANOVA merci d'avoir choisi l'un de nos produits et garantit le une assistance et une coopération qui ont toujours distingué notre marque au fil du temps.

Cette machine est conçue pour durer de nombreuses années et pour être très utile si elle est utilisée conformément aux instructions contenues dans le manuel d'utilisation. Nous vous recommandons donc de lire attentivement ce manuel d'instructions et de suivre toutes nos recommandations.

Pour plus d'informations ou des questions, vous pouvez nous contacter via nos supports Web tels que [www.anova.es](http://www.anova.es) ou [www.millasur.com](http://www.millasur.com)

## **INFORMATIONS SUR CE MANUEL**

Veillez prêter attention aux informations fournies dans ce manuel et sur l'appareil pour votre sécurité et celle des autres.

- Ce manuel contient des instructions d'utilisation et d'entretien.
- Emportez ce manuel avec vous lorsque vous travaillez avec la machine.
- Le contenu est correct au moment de l'impression.
- Les droits d'apporter des modifications sont réservés à tout moment sans affecter nos responsabilités légales.
- Ce manuel est considéré comme faisant partie intégrante du produit et doit rester avec lui en cas de prêt ou de revente.
- Demandez à votre revendeur un nouveau manuel en cas de perte ou de dommage.

## **LISEZ ATTENTIVEMENT CE MANUEL AVANT D'UTILISER LA MACHINE**



Pour vous assurer que votre machine offre les meilleurs résultats, veuillez lire attentivement les règles d'utilisation et de sécurité avant de l'utiliser.

## **AUTRES AVERTISSEMENTS:**



Une utilisation incorrecte peut endommager la machine ou d'autres objets.


L'adaptation de la machine aux nouvelles exigences techniques peut entraîner des différences entre le contenu de ce manuel et le produit acheté.

Lisez et suivez toutes les instructions de ce manuel. Le non-respect de ces instructions peut entraîner des blessures corporelles

**ANOVA<sup>®</sup>**





## Règles de sécurité importantes

	 <b>ATTENTION</b>
	<b>Veillez lire attentivement ce manuel.</b> Le non-respect des consignes de sécurité peut entraîner des blessures graves ou la mort.

	<b>Le moteur est expédié sans huile.</b> -Avant de démarrer le moteur, faites le plein d'huile moteur SAE 10W-30. -Voir le manuel du moteur pour la capacité d'huile moteur. <b>Le réservoir d'huile hydraulique est expédié sans huile.</b> - Lors de l'ajout d'huile, vérifier que le niveau d'huile est à 1 à partir du haut du réservoir hydraulique (sans le goulot de remplissage). <b>Inspectez attentivement tous les composants du brise-bûches.</b> -S'il y a des composants endommagés, contactez la compagnie maritime qui a livré l'appareil et déposez une réclamation.
-----------------------------------------------------------------------------------	---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

**ALNOVA<sup>®</sup>**





## Définitions des mots de signal de danger





	<p>C'est le symbole d'alerte de sécurité. Il est utilisé pour vous alerter des risques potentiels de blessures.</p> <p>Respectez tous les messages de sécurité qui suivent ce symbole pour éviter d'éventuelles blessures ou la mort.</p>
	<p><b>DANGER</b> - Indique une situation de danger imminent qui, si elle n'est pas évitée, entraînera la mort ou des blessures graves.</p>
	<p><b>AVERTISSEMENT:</b> indique une situation potentiellement dangereuse qui, si elle n'est pas évitée, pourrait entraîner la mort ou des blessures graves.</p>
	<p><b>ATTENTION:</b> Indique une situation potentiellement dangereuse qui, si elle n'est pas évitée, peut entraîner des blessures mineures ou modérées.</p>
<p><b>MISE EN GARDE</b></p>	<p><b>ATTENTION:</b> utilisé sans le symbole d'alerte de sécurité, indique une situation potentiellement dangereuse qui, si elle n'est pas évitée, peut entraîner des dommages matériels.</p>

# Indice

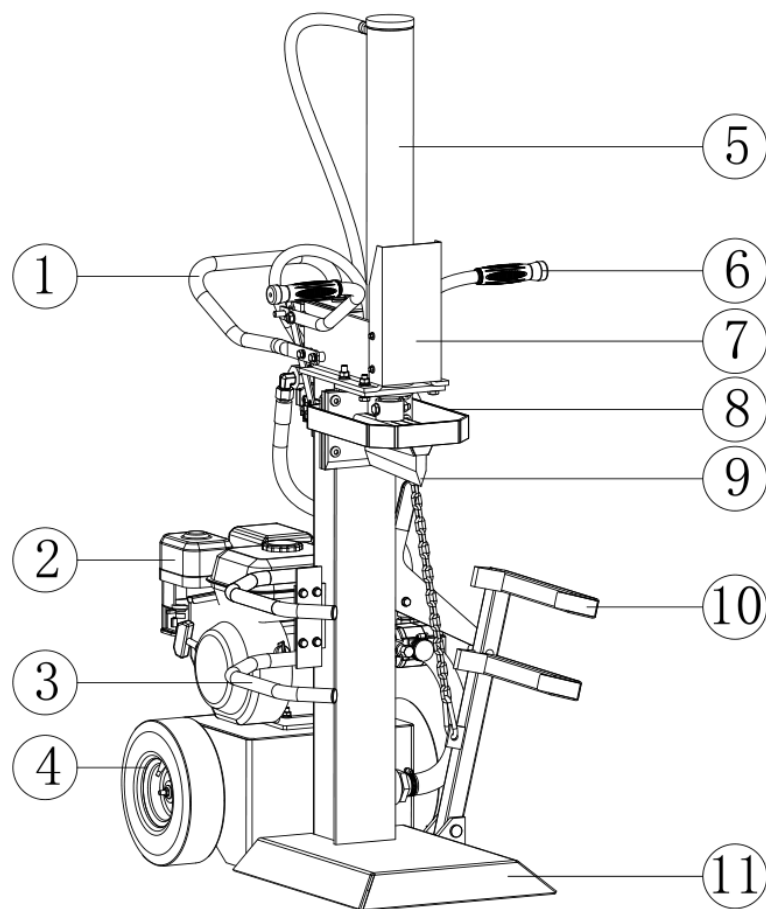
- 1. Règles de sécurité importantes**
- 2. Définitions des composants de la machine**
- 3. Données techniques**
- 4. Instructions d'utilisation**
- 5. Maintenance et stockage**
- 6. Dépannage**
- 7. Instructions de montage**
- 8. Environnement**
- 9. Vue éclatée**
- 10. Déclaration de conformité (CE)**

# 1. Règles de sécurité importantes

   	<p><b>! ATTENTION</b></p>
	<p>1.) Lisez entièrement ce manuel. Des blessures graves ou la mort peuvent survenir si les instructions de sécurité ne sont pas suivies. Tous ceux qui utilisent le disjoncteur doivent lire et comprendre toutes les règles de sécurité, les instructions de fonctionnement, les instructions de maintenance et les instructions de maintenance. Vous devez être âgé d'au moins 16 ans pour utiliser cette machine. Éloignez les personnes non formées.</p>
	<p>-Arrêtez le moteur avant de laisser le disjoncteur sans surveillance.</p>
	<p>2.) Risque d'écrasement. Le coin peut couper la peau et casser les os. Gardez les deux mains éloignées de la cale et de la plaque d'extrémité.</p> <p>-Des accidents graves peuvent survenir lorsque d'autres personnes sont autorisées à pénétrer dans la zone de travail. Gardez tout le monde hors de la zone de travail pendant le fonctionnement de la vanne de commande.</p> <p>-Ne pas porter de vêtements amples. Il peut se coincer dans les pièces mobiles du disjoncteur.</p> <p>-Utilisez la fendeuse de bûches uniquement à la lumière du jour pour voir ce que vous faites.</p>
<p>3.) Objets volants. Des morceaux de bûches peuvent s'envoler lorsqu'ils se cassent. Portez des lunettes de sécurité. Des lésions oculaires graves peuvent survenir.</p>	
<p>4.) Risque d'injection dans la peau. Un liquide à haute pression peut être injecté sous la peau et provoquer des blessures graves, y compris une amputation.</p> <p>-Assurez-vous que toutes les connexions sont bien serrées avant d'appliquer la pression. Relâchez la pression du système avant d'effectuer la maintenance.</p> <p>-Ne pas vérifier les fuites à la main. Au lieu de cela, utilisez un morceau de carton pour vérifier les fuites.</p> <p>-Si une coupure se produit, demandez immédiatement l'aide d'un professionnel.</p>	
	<p><i>Remarque: conservez ces instructions</i></p>

 	<p><b>! ATTENTION</b></p> <p>6.) Risque d'incendie et d'explosion.</p> <p>Les gaz d'échappement chauds du moteur peuvent provoquer un incendie. L'essence est hautement inflammable et explosive. Vous pouvez être gravement blessé ou brûlé lors de la manipulation de carburant.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Placez le silencieux à au moins 2 mètres des objets combustibles.</li> <li>- Avant d'ajouter du carburant, arrêtez le moteur et éloignez la chaleur, les étincelles et les flammes.</li> </ul> <p>N'ajoutez pas de carburant lorsque le moteur tourne ou est encore chaud. Ne fumez pas à proximité du moteur.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Ne pas pomper de carburant directement dans le moteur à la station-service. Une charge statique peut s'accumuler et enflammer le carburant. Utilisez un réservoir de carburant approuvé UL pour transférer le gaz vers le moteur. Nettoyez immédiatement les déversements de carburant.</li> <li>- Stockez et manipulez le carburant uniquement à l'extérieur. Les vapeurs d'essence peuvent s'enflammer si elles s'accumulent à l'intérieur d'une enceinte. Une explosion peut se produire.</li> <li>- Ne pas modifier ou ajouter aux systèmes d'échappement. Un incendie peut en résulter.</li> <li>- Ne pas changer de minerai, ajouter des réservoirs de carburant ou des conduites de carburant. Un incendie peut en résulter.</li> <li>- Avant chaque utilisation, vérifiez le réservoir de carburant et les conduites de carburant pour des fuites. Toute fuite de carburant est un risque d'incendie. Réparez toute fuite de carburant avant de démarrer le moteur.</li> <li>- Pendant le transport, prenez des précautions pour vous assurer que la machine ne bascule pas et ne provoque pas d'incendie par fuite de carburant.</li> </ul>
 	<p>7.) Risque respiratoire.</p> <p>Les vapeurs toxiques des moteurs peuvent vous tuer. N'utilisez pas l'appareil à l'intérieur, même s'il est ventilé. Pour usage extérieur uniquement.</p> <p>8.) Silencieux chaud.</p> <p>Vous pouvez être brûlé par un silencieux.</p> <p>Ne pas toucher.</p> <p><i>Remarque: conservez ces instructions</i></p>

## 2. Définitions des composants de la machine



1. Poignée de support
2. Moteur
3. bras
4. Pneumatique 10 "
5. Cylindre hydraulique
6. Poignée de contrôle
7. Plaque d'identification
8. Plaque de protection
9. Berceau
- 10.Élévateur à bûches
- 11.Base de la machine



### 3. Données techniques

<b>Force de bélier</b>	15T
<b>Moteur</b>	7HP, 208cc, 4 temps
<b>Pompe à engrenages</b>	6,3 / 2,1
<b>Pression maximum</b>	3500PSI
<b>Temps d'un cycle</b>	Avancer de 6 secondes, reculer de 4 secondes
<b>Capacité du réservoir hydraulique</b>	7,5 L
<b>Max. Longueur du tronc</b>	65 cm
<b>Max. Largeur du coffre</b>	40 cm
<b>Niveau de bruit</b>	110 dB

*Remarque: Le fabricant se réserve le droit d'apporter des améliorations de conception et / ou des modifications de spécifications à tout moment sans encourir aucune obligation de les installer sur des unités déjà vendues.*

## 4. Instructions d'utilisation

### Transport de la fendeuse de bûches vers la zone de travail

Pour faciliter la manipulation, ce brise-roche est pourvu de deux roues. Pour déplacer la machine, ne l'inclinez pas trop et manipulez-la avec précaution. Assurez-vous que le bouchon du réservoir d'huile est fermé.

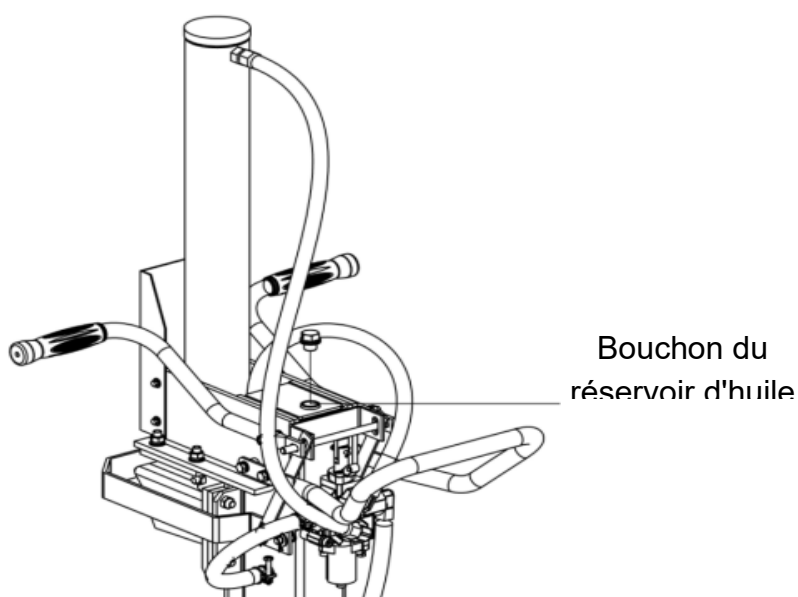
*Remarque: si vous utilisez une grue pour manipuler le brise-roche, utilisez une corde de levage appropriée pour positionner le plateau et soulevez délicatement la machine. Ne suspendez jamais le crochet de la grue à la poignée de transport.*

### Mise en marche

Suivez les instructions fournies ci-dessous avant de commencer pour garantir un remplissage d'huile hydraulique suffisant avant d'utiliser la machine.

- Suggestion de remplissage d'huile hydraulique 7,5 litres
- Les qualités d'huile suivantes conviennent à cette fendeuse de bûches:
  - o UTILISER UNE HUILE DE TYPE HYDRAULIQUE 46

Retirez le bouchon du réservoir d'huile, remplissez suffisamment d'huile hydraulique et fixez-le fermement avant utilisation.



1. La machine doit être positionnée de manière stable et sûre contre le dérapage. Laissez suffisamment d'espace autour de votre brise-bûches pour pouvoir l'utiliser en toute sécurité.
2. Assurez-vous qu'aucune personne non autorisée (en particulier les enfants) ne peut s'approcher de votre zone de travail.
3. Avant la mise en service, toutes les protections et dispositifs de sécurité doivent

- être correctement installés. Vérifiez si toutes les vis, boulons, accouplements hydrauliques et colliers de serrage ont été correctement serrés. Avant chaque démarrage, assurez-vous toujours que le niveau d'huile hydraulique est suffisant.
4. Cette machine ne doit jamais être utilisée lorsqu'elle est dans un état inutilisable ou nécessite un entretien. Avant d'utiliser ce disjoncteur, familiarisez-vous avec ses commandes et ses fonctions de sécurité et leur fonctionnement.


## **Taille des journaux**

1. Choisissez votre lieu de travail en tenant compte des règles de sécurité. Gardez vos journaux à portée de main. Retirez les bûches fendues de la zone de travail.
2. Avant de diviser les bûches, triezy les bûches de plus de 65 cm. Si vous souhaitez fendre des bûches de grand diamètre, il est recommandé de ne pas dépasser une longueur maximale de 40 cm. Choisissez toujours la hauteur appropriée pour la longueur de tronc correspondante. Utilisez toujours le dispositif de verrouillage pour fixer la table dans la position souhaitée.
3. N'utilisez pas ce disjoncteur à pleine charge pendant plus de 5 secondes.

*Remarque: n'essayez jamais de fendre du bois frais. Le bois sec est beaucoup plus facile à casser que les bûches fraîches et humides.*

## **Fonctionnement correct du disjoncteur**

- 1.) Des accidents graves peuvent survenir lorsque d'autres personnes sont autorisées à pénétrer dans la zone de travail.  
Gardez tout le monde hors de la zone de travail pendant le fonctionnement de la vanne de commande.
- 2.) Poussez la poignée de la soupape de commande vers l'avant avec les deux mains pour fendre la bûche.
- 3.) Poussez la poignée de la soupape de commande avec les deux mains pour remettre le coin dans sa position d'origine.
- 4.) Retirez le bois fendu de la zone de travail.

	<b>! ATTENTION</b>
	<p><b>Risque d'écrasement.</b></p> <p>Le coin peut couper la peau et casser les os. Gardez les deux mains éloignées de la cale et de la poutre de dérapage.</p> <p>-Des accidents graves peuvent survenir lorsque d'autres personnes sont autorisées à pénétrer dans la zone de travail. Gardez tout le monde hors de la zone de travail pendant le fonctionnement de la vanne de commande.</p> <p>-Ne pas porter de vêtements amples. Il peut se coincer dans les pièces mobiles du disjoncteur.</p> <p>-Utilisez la fendeuse de bûches uniquement à la lumière du jour pour voir ce que vous faites.</p>

## 5. Maintenance et stockage

### **! Attention**

Avant la maintenance, le disjoncteur doit être mis en mode maintenance.

1. Arrêtez le moteur.
2. Déplacez la poignée de la soupape de commande d'avant en arrière pour relâcher la pression hydraulique.

### **! Attention**

Après l'entretien, assurez-vous que toutes les protections, boucliers et dispositifs de sécurité sont remis en place.

Le non-respect de cet avertissement peut entraîner des blessures graves.

*Remarque: Consultez le manuel du propriétaire du moteur pour l'entretien du moteur.*

Quoi	Quand	Comment
Tuyaux	Chaque utilisation	Inspectez le treillis métallique exposé et les fuites. Remplacez tous les flexibles usés ou endommagés avant de démarrer le moteur.
Raccords hydrauliques	Chaque utilisation	Inspectez les fissures et les fuites. Remplacez toutes les connexions endommagées avant de démarrer le moteur.
Écrous et boulons	Chaque utilisation	Vérifiez les vis desserrées
Faisceau	Chaque utilisation	Appliquez de la graisse sur la surface de la poutre.
Pièces mobiles	Chaque utilisation	Nettoyer les débris



## MISE EN GARDE

### Énergie hydraulique résiduelle

Le fluide hydraulique sous pression doit libérer de l'énergie résiduelle avant d'effectuer tout travail d'entretien ou de réparation sur le brise-bûches. Le fluide hydraulique peut être fortement pressurisé même lorsque le moteur est arrêté. Le fluide hydraulique qui s'échappe sous pression peut pénétrer dans la peau et provoquer des blessures graves.

Pour libérer la pression hydraulique résiduelle:

1. Éteignez le moteur
2. Déplacez les vannes de contrôle d'avant en arrière, d'une limite de course à une autre, au moins quatre fois.
3. Maintenez la vanne pendant trois secondes à chaque limite de course.



## ATTENTION

### Risque d'injection dans la peau.

Un liquide à haute pression peut être injecté sous la peau et provoquer des blessures graves, y compris une amputation.

-Assurez-vous que toutes les connexions sont bien serrées avant d'appliquer la pression. Relâchez la pression du système avant d'effectuer la maintenance.

-Ne pas vérifier les fuites à la main. Au lieu de cela, utilisez un morceau de carton pour vérifier les fuites.

-Si une coupure se produit, consultez immédiatement un professionnel de la santé.

## 6. Dépannage

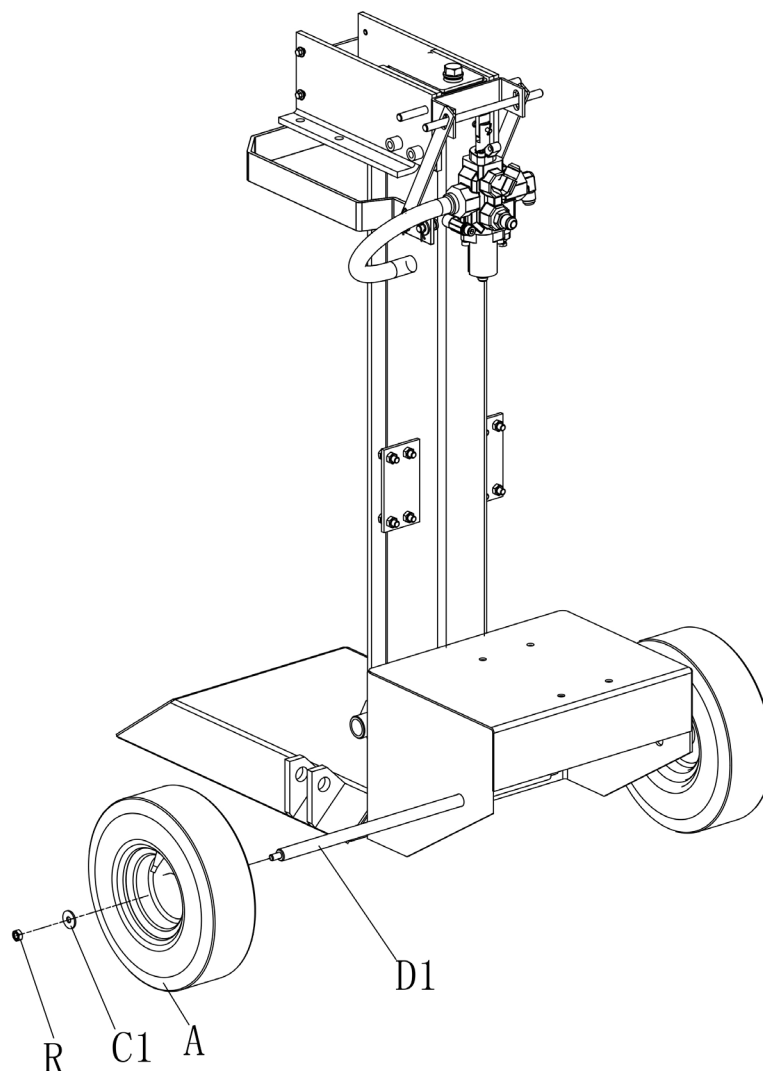
Problème	Solution
La tige du vérin ne bouge pas	SOLUTION: A, D, E, H, J
Vitesse lente de l'arbre du cylindre à étendre ou se rétracter	SOLUTION: A, B, C, H, I, K, L
Le bois ne craque ni ne se brise extrêmement lent	SOLUTION: A, B, C, F, I, K
Le moteur cale pendant le fendage	SOLUTION: G, L
Le moteur cale dans des conditions de faible charge	SOLUTION: D, E, L, M

Cause	Solution
A- Huile insuffisante pour pomper	Vérifiez le niveau d'huile dans le réservoir
B- Air dans l'huile	Vérifiez le niveau d'huile dans le réservoir
C- Vide excessif à l'entrée de la pompe	Vérifiez que le tuyau d'arrivée de la pompe n'est pas bloqué ou plié
D- Flexibles hydrauliques bloqués	Rinçage et nettoyage du circuit hydraulique du diviseur
E- Vanne de commande bloquée	Rinçage et nettoyage du circuit hydraulique du diviseur
F- Réglage bas de la vanne de régulation	Ajuster la vanne de régulation avec un manomètre
G- Réglage élevé de la vanne de régulation	Ajuster la vanne de régulation avec un manomètre
H- Vanne de commande endommagée	Envoyer la vanne de contrôle pour réparation
I- Fuite interne de la vanne contrôle	Envoyer la vanne de contrôle pour réparation
J- Fuite interne du cylindre	Envoyer la vanne de contrôle pour réparation
K- Cylindre endommagé à l'intérieur	Envoyer la vanne de contrôle pour réparation
L- Commande moteur dérégulée	Serrez les écrous de commande de ralenti
M- Le moteur est chargé pendant mode inactif	Utilisez une bûche plus courte (20 "ou moins) pour permettre au moteur de tourner avant le contact.

## 7. Instructions de montage

### ÉTAPE 1:

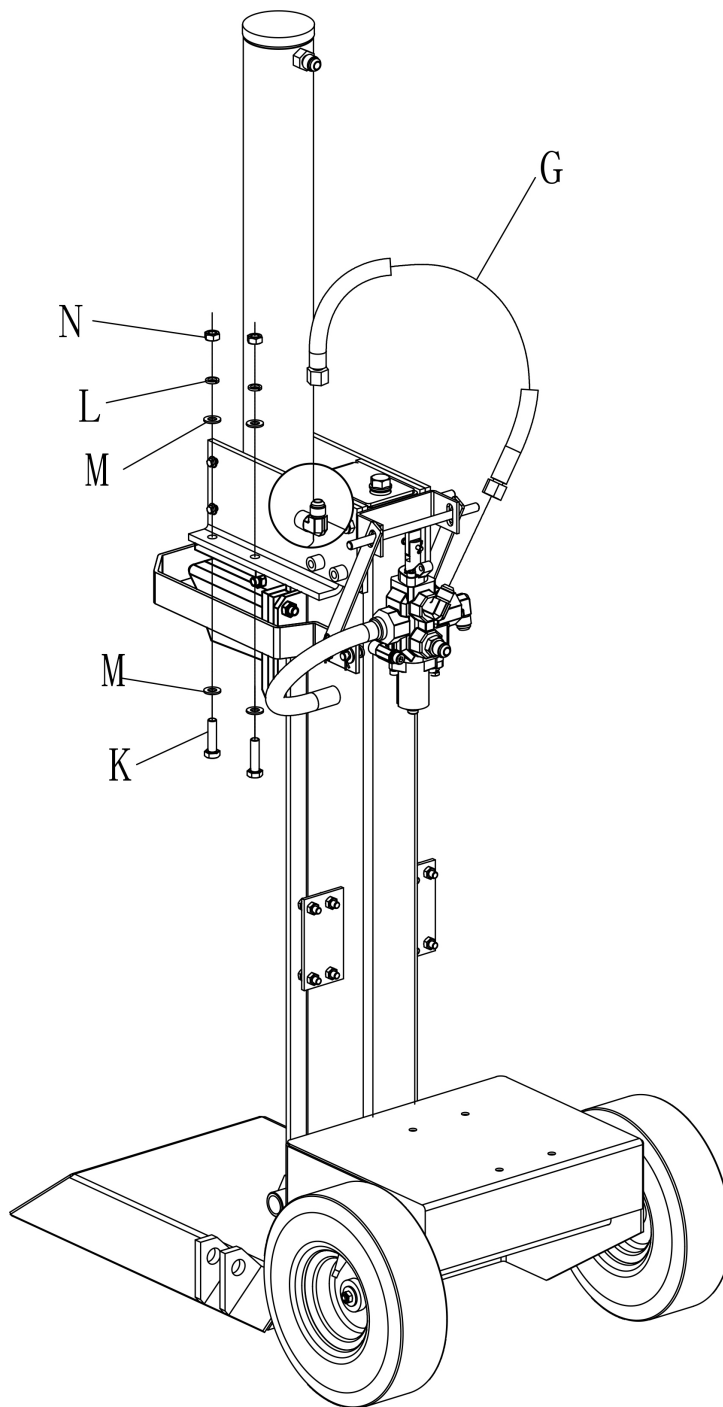
Fixez les roues (A) des deux côtés au corps principal à l'aide de l'axe de roue (D1), rondelle  $\text{Ø}8 \times 24 \times 2$  (C1) et contre-écrou M8 (R)



## ÉTAPE 2:

Tout d'abord: montez le tube d'huile A (G).

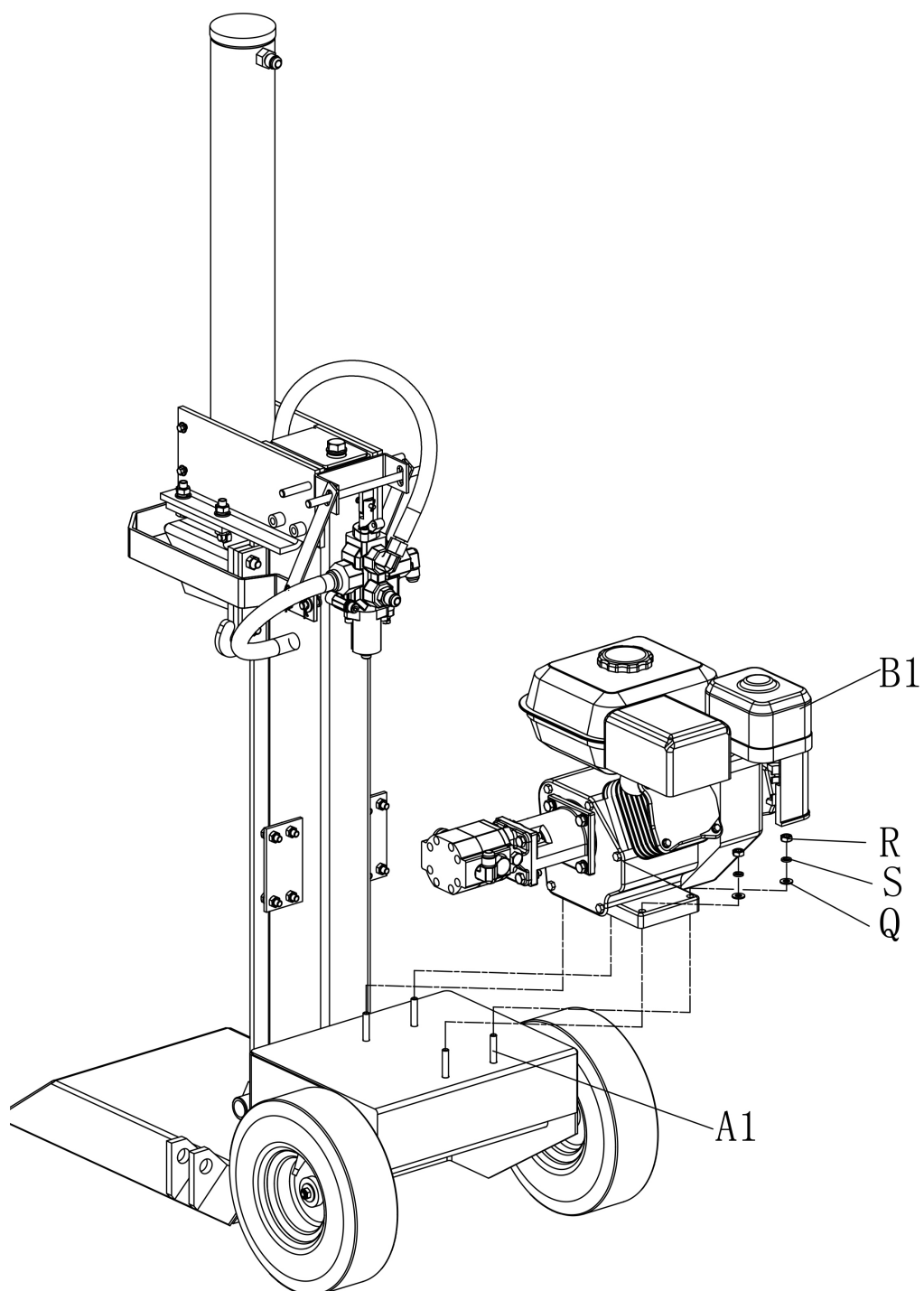
Deuxièmement: Assemblez le cylindre à l'aide d'un boulon M10x35 (K), d'une rondelle plate Ø 10 (M), d'une rondelle élastique Ø10 (L), d'un écrou M10 (N).





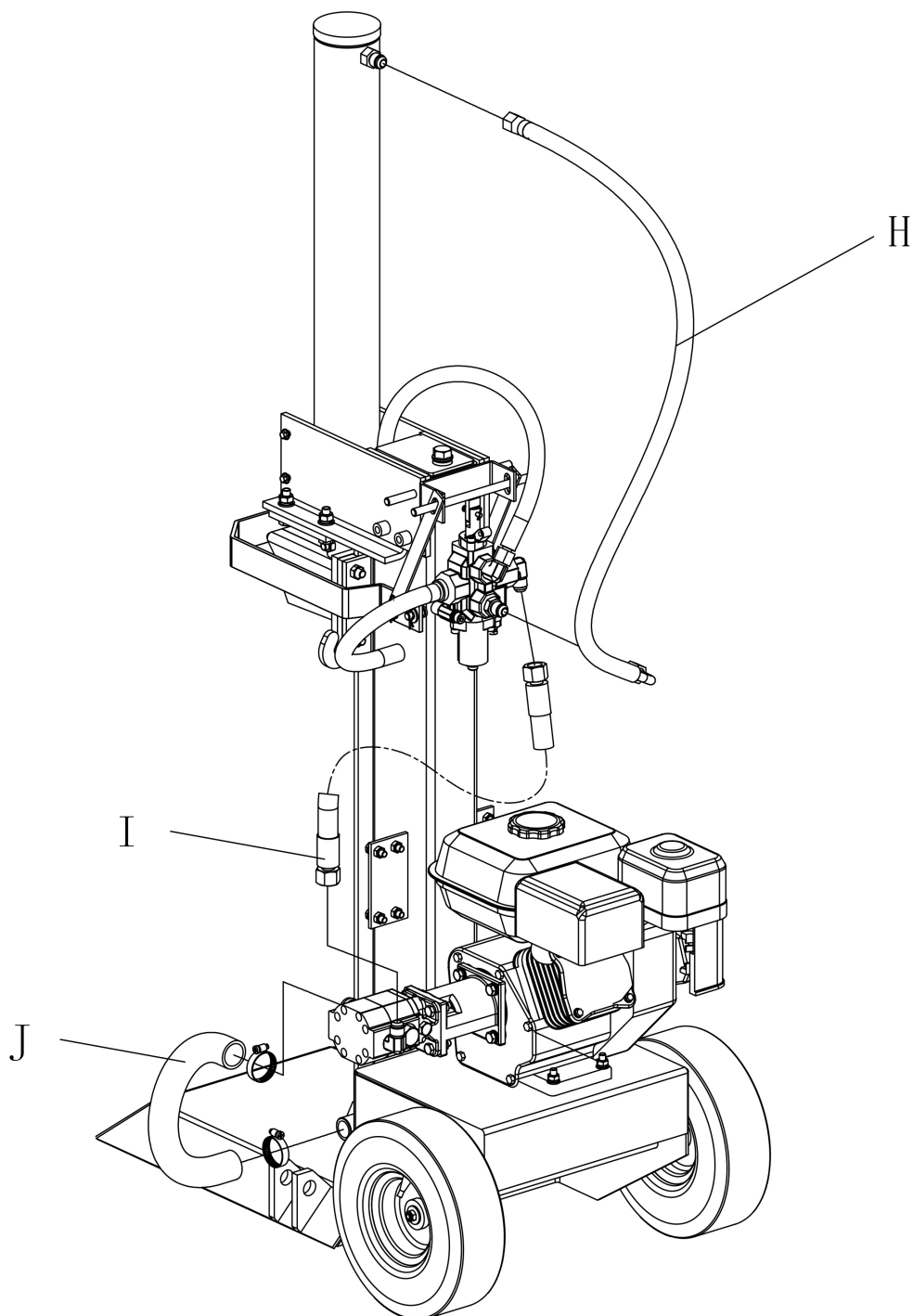
### ÉTAPE 3:

Installez le moteur (B1) à l'aide du boulon M8x40 (A1), de la rondelle plate Ø 8 (Q), de la rondelle élastique Ø 8 (S) et du contre-écrou M8 (R)



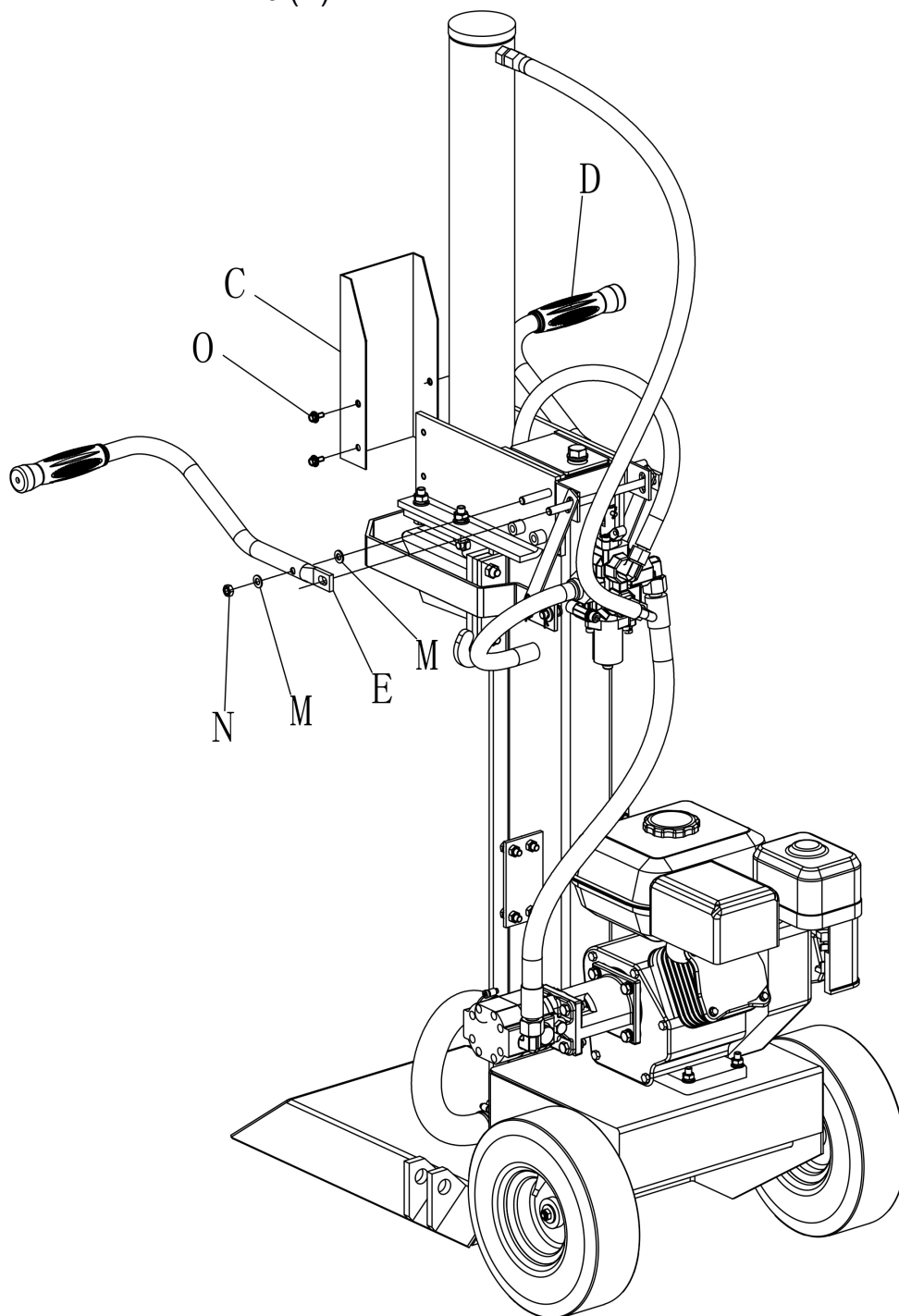
## ÉTAPE 4:

- (1) Connectez le tube d'huile B (H) à la soupape de commande
- (2) Connectez le tube d'huile C (I) à la soupape de commande et à la pompe.
- (3) Fixez le tube d'aspiration d'huile à la machine et à la pompe.



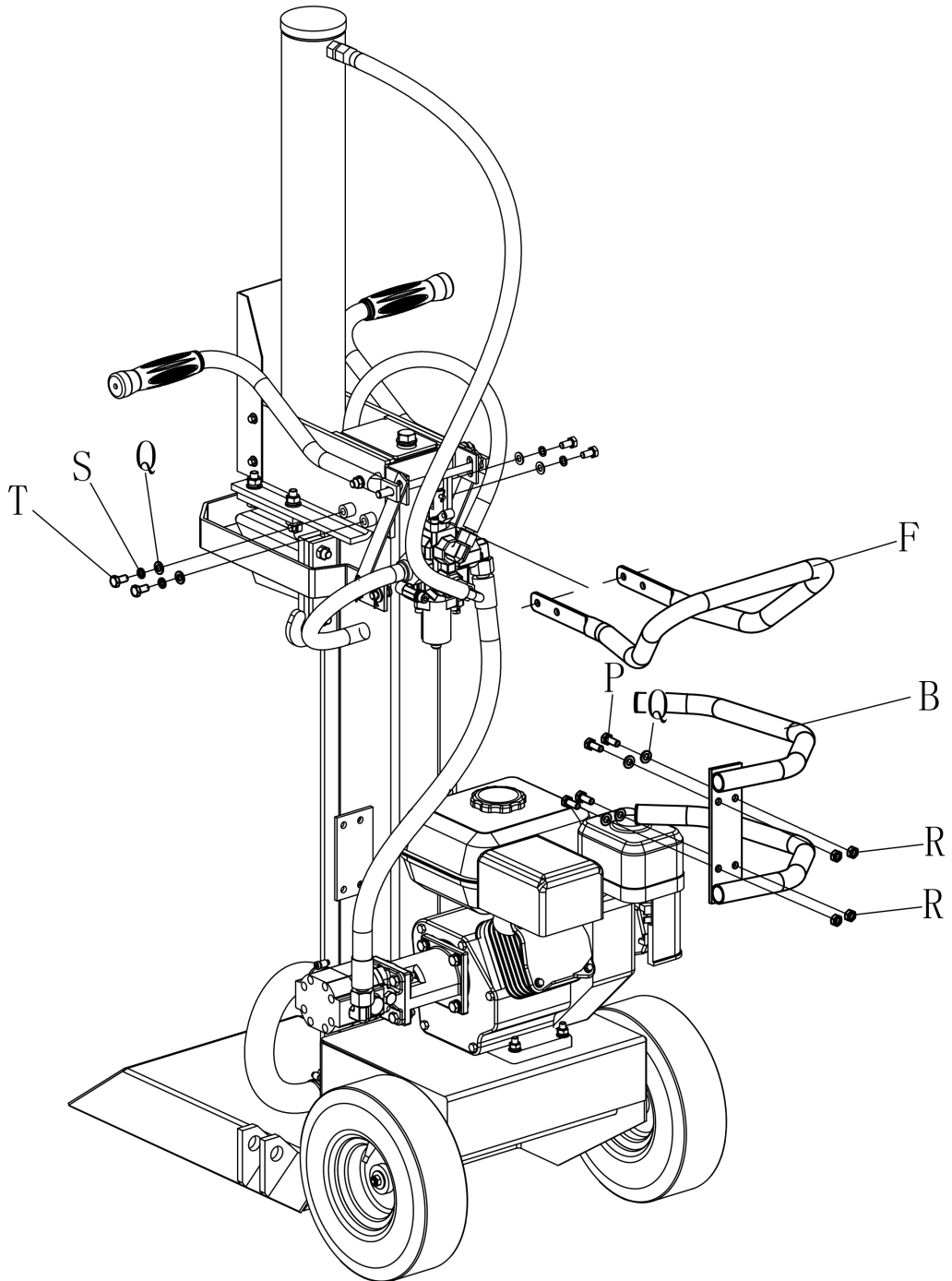
## ÉTAPE 5:

- (1) Montez la plaque signalétique (C) à l'aide du boulon M6x12 (O)
- (2) Montez les poignées de commande (E&D) des deux côtés à l'aide de la rondelle Ø10 (M) et contre-écrou M10 (N)



## ÉTAPE 6:

- (1) Assemblez la poignée de support (F) à l'aide de la rondelle élastique 8 (S), de la rondelle 8 (Q), du boulon M8x16 (T).
- (2) Assemblez les bras (B) à l'aide de la rondelle 8 (Q), du boulon M8x20 (P) et de l'écrou de blocage M8 (R)



## 8. Environnement



Protéger l'environnement. Recyclez l'huile utilisée par cette machine en l'amenant dans un centre de recyclage. Ne versez pas d'huile usagée dans les égouts, les terres, les rivières, les lacs ou les mers.

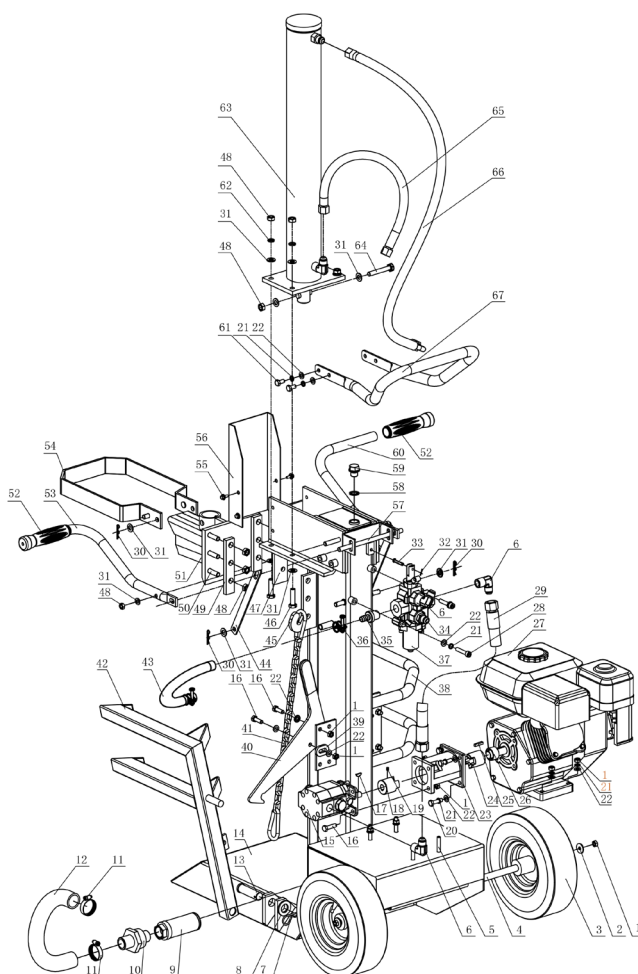


Mettez votre machine au rebut de manière écologique. Nous ne devons pas jeter les machines avec les ordures ménagères. Ses composants plastiques et métalliques peuvent être classés selon leur nature et recyclés.

Les matériaux utilisés pour emballer cette machine sont recyclables. Veuillez ne pas jeter l'emballage avec les ordures ménagères. Débarrassez-vous de ces colis dans un point de collecte des déchets officiel.

## 9. Vue éclaté

**ALNOVA**  
RLT15GC



## 10. DÉCLARATION DE CONFORMITÉ (CE)

### SOCIÉTÉ DE DISTRIBUTION

MILLASUR, SL  
RUA EDUARDO PONDAL, N ° 23 PISIGÜEIRO  
15688 OROSO - UNE CORUÑA  
ESPAGNE



## DÉCLARATION CE DE CONFORMITÉ

Conformément aux différentes directives CE, il est confirmé que, en raison de sa conception et de sa construction, et selon le marquage CE imprimé par le fabricant dessus, la machine identifiée dans ce document est conforme aux exigences pertinentes et fondamentales en matière de sécurité et de santé. des directives CE précitées. Cette déclaration valide le produit pour afficher le symbole CE.

En cas de modification de la machine et que cette modification n'est pas approuvée par le fabricant et communiquée au distributeur, cette déclaration perdra sa valeur et sa validité.

Nom de la machine: **BRISE-FEU**

Modèle: RLT15GC

Norme reconnue et approuvée à laquelle elle se conforme:

**Directive CE: Directive Machines 2006/42 / CE (MD) ET 2014/30 / UE (EMC)**

Testé selon:

**EN 609-1:2017**  
**EN 55012:2007 + A1:2009**  
**EN 55014-1:2017**  
**EN 55014-2:2015**  
**EN 61000-3-2:2014**  
**EN 61000-3-3:2013**

Sceau de la société

**millasur**  
Rúa Eduardo Pondal, n° 23  
Pol. Ind. Sigüeiro - 15688 Oroso - A Coruña  
Tlf. 981 696465 / Fax. 981 690861

A handwritten signature in black ink, appearing to be 'D. M. A.', is written over a dashed rectangular box.

11/09/2020